

牛 顿

中文学校

校 刊

NCLS JOURNAL

2010-10

第 2 期



这些个金秋九月的周日
有感“骊歌”
东方十年 魅力久远
谁的眼泪在飞洒

目 录

校长之角

2 这些个金秋九月的周日

冯 瑶

小荷尖尖

4 四年级甲班作文

给朋友和亲人写封信

指导老师

版面设计

田 毅

董事会议

7 在牛顿做董事

董事会工作纪要（二）

孙 京

文学史话

10 有感“骊歌”

湘 灵

艺文动态

11 钢琴音乐会

本 刊

教学漫谈

12 关于笔墨的两种观念

林二南

书报网页

13 你为什么学中文

本刊编译

我与牛顿

15 东方十年

魅力久远

郭爱群

曹景雁

17 岁月如歌十年放

杜炎武

家在中国

20 “走在山坡上”的联想

永 青

生活之醉

22 谁的眼泪在飞洒

曹劲松

老楼的角度

23 图片微博

楼一平

肖东厨房

24 韭菜盒子及其它

赵肖东

封面：万盏红灯笼迎国庆

牛顿中文学校校刊

NCLS JOURNAL

主 办：牛顿中文学校

董 事 长：刘希纯

校 长：冯 瑶

副 校 长：邓永奇

家长会长：吴 刚

编 辑：孙海燕

网 址：

www.newtonchineseschool.org

邮址：

principals@newtonchineseschool.org

editor@newtonchineseschool.org

告读者：

牛顿校刊由牛顿中文学校主办，每月出版。本刊设有“校长之角”、“教学园地”、“两代情怀”、“生活之醉”、“小荷尖尖”、“家在中国”、“人物专访” | “支援教育”、“校区内外”、“我与牛顿”、“文化动态”、“品味心情”等栏目。欢迎各位牛顿人，以及我们的朋友惠赐稿件、作品（书画、摄影等），来稿请寄：

editor@newtonchineseschool.org

本校将略付微酬，以表示我们深深的谢意。



这些个金秋九月的周日

校长 冯 瑶



9月12日，盼望已久的新学年第一天终于来到了。彭主任1:00刚过便把所有的教科书运到。1:15，学校董事会、校行政、家长会几乎所有的成员都已到达了学校。大家设问讯处的设问讯处；搬书的搬书；送书的送书；卖书的卖书；贴指示图的贴指示图，老校长韩彬更是“冒充”警察在路口执勤，衬衫、领带齐全，衣着整齐的副校长邓永奇则前前后后、上上下下地查看着各个环节，生怕有所疏漏。校行政一千人马一早就站在图书馆借书台前，准备解答家长们的问题了。楼上图书馆的报名处也在1:30之前准备就绪。之后，熙熙攘攘的人群伴着欢声笑语，陆陆续续地赶来了。看着这繁荣、兴旺的景象，怎能让人不受鼓舞呢！

由于大多数学生已预先在网上注了册，第一天报名处的情形比我想象中的要好一些。但还是有很多新生前来报名。多亏了我们的资深注册专家们：严亦文、沈依、董楠、王卫东、徐纲、吴学明、韩彬。如果没有他们坐镇，真不知道这第一天会是什么样子。今年我们的学生人数再闯千人大关。有几个班的人数比教室可容纳的人数还多，需要马上调整，好在行政主任楼一平对各教室如数家珍，几分中内便调整完毕，使得我们的教学得以顺利进行。各个教室的Open House对家长们帮助很大，对不适合的课，家长可以及早发现并进行调整，使全校学生较快地按部就班地稳定下来。从第一天各项工作的总结来看，教科书的购买和发放相对比较混乱。之后，我们向其他学校取经，发现大多数和我们差不多大的学校多数采用把书费加在学费里。这样，第一天只管送书到每个教室，保证每个孩子第一节课都有新书。这一点还希望大家集思广益，想出适合我们学校的更好的办法。

所有的老师第一天也都很早就到了学校，顾不上相互寒暄，打个招呼、点个头，便去了自己的教室，准备上课。对所有认真负责的老师我们深表敬意和谢意。



今年的助教采用上岗签到和试用制度，在梁楠、张蓓蕾和刘茹老师齐心协力下，第一个月，助教工作十分喜人，助教们积极主动，认真负责，帮助老师们承担了教学

工作中的许多琐事。他们认真的工作态度和积极的工作热情，受到了一致好评。

第二周，教室全部调整完毕。各班已进入正常教学，85%的学生已缴纳学费。正值中秋佳节前夕，学校举办了书展，丰富大家的文化生活。月饼贩售更给每个家庭节日添彩。学校还特意为我校的老师和成人助教准备了月饼礼盒月饼，祝大家阖家团圆，中秋快乐。今年，我们有一份新创意：给 F.A. Day School 的老师们送了一些月饼，让他们更多地了解我们的文化，与我们分享节日的喜悦，同时也借机感谢他们对我们工作的支持和帮助。

值得一提的是，书展这天，牛顿市有个活动占用了我们常用的一个停车场，很多家长只能把车停到更远的地方。大家给予理解，没有抱怨，迟到的人并不多。在此，我代表学校向通情达理的家长们表示深深的谢意。

九月二十五日，黄语红老师和几位热心的家长们，不辞劳苦，带领我们儿童舞蹈班的同学们，代表我们牛顿中文学校参加了在州政府举行的，庆国庆、升国旗仪式。孩子们精彩的表演，引起了阵阵掌声。

三周下来，报名、退学、换课等工作已基本结束。虽然，波士顿特别是我们临近地区，今年又新开了几所中文学校，我校的学生人数依然高居不下，再创历史新高。是什么原因使得那么多人舍近求远来我们学校呢？牛顿中文学校的魅力究竟在那里呢？

我想五十多年的建校经验，合理完善的管理制度，热情优秀的教师队伍，丰富多彩的课程设置以及各式各样的社团活动都是理由。然而，最关键也是重要的，还是靠我们经得起考验的教学质量。为此，暑假期间，我们举办了三次教师培训。各年级级长与教务主任梁楠老师密切配合，制定了各年级的教学重点。部分文化课的课程介绍也已完成。欢迎大家到学校网站：

<http://www.newtonchineseschool.org/registration.php> 查询。

我们还将进一步完善教学管理系统，为老师的教学提供更多的方便。请大家为我们出谋划策，多提建议。从今年11月起，我们将开始实行教师评估、考核制度，此举也是旨在进一步提高教学质量。通过考核，帮助老师们在教学上更上一层楼，也使我们的教学水平得到进一步提高。

然而，完美永无止境，任何事情都有余地做得更好、好上还能再加好！遇到问题，我们积极解决，在不断自我完善的同时，多向兄弟中文学校学习，使我们自己日益发展壮大。



小荷尖尖

四年级甲班作文



田老师:

今年暑假我做了三件很有意思的事。首先,我学了一门计算机语言课。这是通过网络上课,自学练习的课程。我完成了好几个编程练习,包括自动玩



具,小人对话,变换画面。我非常喜欢这门课的老师 and 练习。第二件事是我完成了中文暑假作业。虽然我不是很喜欢练习中文,但是我的中文水平还是提高了一些。最后一件事是我跟爸爸,妈妈和哥哥去迪士尼乐园和尼亚加拉大瀑布度假。

今年暑假我玩得很开心!我盼望着明年夏天快到来。

徐安迪

亲爱的 William:
你好!

今年夏天我去夏令营。我去 MIT Viking sports 和 Simons college 夏令营。我在夏令营玩儿足球,篮球和冰球。有时候我们去游泳。我不去夏令营的时候,我跟我的朋友玩儿,我喜欢跟我的朋友 Jack 玩儿,我和我的朋友们喜欢玩儿足球。我们也 Trade Pokeman Cards。我也喜欢跟我的弟弟去公园玩儿。我和我的弟弟喜欢玩儿秋千和球。我过了一个很 Short 的夏天。



祝你天天快乐!

大哥: 贾广瑞

亲爱的爸爸:
您好!

今年暑假,我们一家人去波斯堡休假。波斯堡不小。妈妈,哥哥和我去中餐馆吃饭。晚上我们去看棒球比赛。波斯堡队胜了圣.路易斯队。我们吃了三明治。很奇怪,他们把炸薯条放在三明治的中间。很好吃,我吃了两个。我和哥哥住在独立的房间。白天我们在街上行走和玩儿。我们还买了纪念品。



祝好!

儿: 周凯文

亲爱的爸爸:
您好!

您的工作忙不忙?我上三年级了,学校已经开学了,我的新老师很好。我也喜欢我的新同学。所以我不那么想念暑假的时光了。暑假里最开心的事是去水上乐园玩儿,因为是您带我去的。



祝爸爸身体好!

爱你的儿子: 吴双

亲爱的爷爷:
您好!

今天妈妈给我洗了一点水果吃,您有没有经常吃水果呀?我又学了一样滑冰。我们全家很爱你,我还要好好学中文。



爷爷,我们的小鸡下蛋了没有?航航还住在老家吗?爷爷

你有活儿干吗?我每天有很多作业。

祝爷爷奶奶身体好!

孙女: 曹凯若

亲爱的乐乐：
你好！

一个暑假没有见面，非常想你。在上海好吗？上海的天热不热？你和你的弟弟 Kevin 喜欢不喜欢上海？下次，请你给我讲一讲你们在上海的故事好不好？

今年暑假我过得很充实。我很喜欢 MIT 的夏令营，在那里我的游泳水平有了很大的提高。我还认识了好多新的朋友。开学前，我们全家还去了旧金山，我们去看了南湾的大海，游览了金门大桥。我最喜欢的是科技博物馆，那里有很多有趣的动手试验，有机会你一定要去看一看。

乐乐，现在我们都开学了，我真想有机会再和你一起玩儿。

张璐璐

中文

亲爱的爸爸：
您好！

我今天上中文课了。中文学校的老师很好，她教了我们很多中文字，有“信封”，“邮票”，“广场”等。中文字有的很难写，但是，我喜欢学中文。

魏兆赢

妈妈：

我是绿带了 (Karate)，你知道绿带是很好的吗？我也有一个小黑带，但是，我的好朋友没有黑带。我要那红带。我的老师要我说 Hello Sir. 和 Bye Sir.。老师不让我们笑。我还要三个小带，我朋友还要四个小带，因为我有一个了。

王加加



亲爱的公公：
您好！

昨天，我收到了您的来信。我很开心。您的身体好吗？

我在暑假期间去了台湾。姐姐带我

去泡温泉。我很喜欢泡温泉。我们也去了野柳，野柳很热，我中暑了。亲爱的公公，有时间多写些信给我。

祝公公婆婆身体好！

孙儿：丁楚炎

亲爱的爷爷奶奶：
您们好！

今年夏天我全家去了大峡谷国家公园。我还游览了 Arizona 和 Utah 的别的地方。我今年九岁了，这是我第一次去西南地区，这也是我第二次坐飞机旅游。今年我还去了大瀑布。我游览了 Behind The Falls。我被浇得很湿。我看了月亮和彩虹。我读了很多旅游的书。这是我最好的夏天。

祝爷爷奶奶身体好！

孙儿 顾承汗



老师：
你好！

我是高子翎。我放假时去了台湾。去了台湾的故宫博物院。故宫里我们看到“翠玉白菜”。在台湾我们看到很多的荷花和锦鲤。我们坐飞机去上海，我们去了杭州，我去了西湖，去爬了“飞来峰”，后来我们回家了。

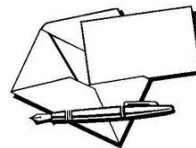
高子翎



亲爱的爸爸：
您好！

你出差已经十天了。我觉得家里没有你很安静。我过得很好。今天乐乐去他的朋友的生日 Party 了。所以我在家里想干什么就干什么。乐乐回来后，妈妈带我们去打 golf。上次我打 Golf 时，我后面打得好。你今天晚上回来我再告诉你我今天的成绩吧。

儿子：曲嘉珩



亲爱的爷爷奶奶：
您好！

今天我收到了您的来信。我很喜欢信封上的长城邮票。我知道，长城在北京。爸爸妈妈说明年夏天我们全家要去武汉看您。那时，我就可以去爬长城了！

亲爱的奶奶，我的中文水平是不是有了很大的提高？

祝爷爷奶奶身体好！

外孙女：熊爱琳



亲爱的爷爷奶奶：
您好！



今年夏天，我们全家去了 Acadia 国家公园。那里有山，海，还有湖。爸爸开车带我们去了山顶。

山顶上风很大，风景很美。我们也沿着湖边走路。第二天我们去了海边。水太冷，我没有游泳。第三天我们坐船去了海中间，看海豹。

祝爷爷奶奶身体好！

孙儿：许康伟

亲爱的爷爷，
您好！

今天，我去上学了。我要使劲地学习。我今年夏天要去中国。你还好吗？我和我的好朋友去露营了，很好玩儿。我下次去中国的时候肯定要去北京。现在你在哪里？我很爱你。

祝爷爷奶奶身体好！



孙女：陈缘缘

亲爱的爷爷：
你好！

我们上个暑假回到中国。我，我哥哥和我妈妈都回到中国。我的



中国的家在上海，我们到了好多不同的地方。我们到了长城和天安门广场。我觉得上海有最好吃的东西。上海很热。我们都不敢出去。我妈妈的朋友请我们吃饭。我们在烟台坐船到大连。我最喜欢吃虾仁儿。我上个暑假好高兴。

祝你天天快乐！

钟孝霖

亲爱的姥姥：
您好！

今年夏天，我在夏令营过得很高兴。我认识很多新朋友。我们玩游戏，踢足球。有时我们也做手工。周末，我和爸爸，妈妈，还有姐姐一起去公园，去沙滩。我喜欢大海。我希望有机会去颐和园，故宫看一看。姥姥，你好吗？我很想念你，你什么时候来玩儿呀？

祝姥姥身体好！

孙儿：刘开文



亲爱的妈妈：
您好！

我很想你。我想和您说一说我在多伦多的生活。一半时间我和爸爸在一起，另一半时间我去夏令营。在夏令营里我们有时候去游泳，有时活去打保龄球，有时候去科技馆，有时候玩游戏。另外，我交了很多朋友。我每天过的很高兴。

祝您身体好！

女儿：周雪儿

小哥，
你好。

你在学校好吗？你有没有新朋友？大学的作业难吗？你什么时候回家？我们很想你！

我用中文给你写信！我在中文学校打 Ping-pong 球，我现在喜欢去中文学校。

再见！

弟弟：王小沁



在牛顿中文学校做董事

——董事会工作记事（二）

孙 京

在本年度第一期的校刊上，我给大家简单介绍了校董事会的构成、工作的程序及方法。我还预告将有续文。考虑到大家也许对董事会繁琐的正常工作，比如制定大量规章制度的过程——不断地讨论、沟通；无数的投票表决等，会感觉单调，相反可能对处理一些有争议的事情的背景情况会了解和倾听的兴趣。所以决定就我任内过去两年中三件较大且有争议的事情的处理过程做个回顾，希望读者由此更加全面了解董事会做出相关决定的出发点和工作方法。

1. 交谊舞四期班的毕业问题

近年来，在早期马唯平，现任吴烨、金光海老师高质量的艺传身教下，我校的成人交谊舞项目成为学校特别成功的亮点教学项目之一，深受广大教职员工的欢迎。这就形成，越来越多的家长和教师想参加这个项目，而已经在学的同学则想尽可能地多学些时间，晚些毕业的局面。时间和场地的局限，使之成为一个棘手的问题。怎样同时满足两方面的需求？更重要的是，如何保证交谊舞教学项目的正常、按时运转？

2009 年交谊舞四期班的毕业问题，使这个矛盾发展到尖锐化。按照早已制定的教学计划，四期班应在 2009 年春季毕业。可是从 2009 年新年伊始，交谊舞班的老师就给学校打了报告，认为该班尚未成熟，建议推迟半年结业。学校领导为此进行了详细了解，并向董事会做了汇报。校长和董事长一起对多位当事人及前任校领导做了调查，在征求并归纳了多方意见后，得出结论：推迟 4 期毕业对整个教学照章有序的运作不利，会给今后正常教学带来隐患。同时做出他们应按时毕业的决定。通知发出后，四期班同学反响很大，认为学校没有听取他们和老师的意见，并主动约请校长和董事长面谈。双方在 2 个小时的面谈里坦诚相见，学校方面充分听取了学生们的想法，也将自己从全局考虑出发所作的决定做了仔细的解释。

这段时间，我代表董事会分别和吴烨老师及马唯平老师用 e-mail 做了诚恳的交流，并请吴老师和金老师共进午餐（当然是由我来付费:-)），进一步了解教师们的想法。学校在听取了这些意见后，做了进一步考量，为他们按时结业后，仍能得到提高及使用学校的舞台，提供了一系列的建议和方便。如此这番，在大家诚恳的合作和相互理解的基础上，事情得到相对平和的解决。

现在，毕业后的四期同学继续跟吴老师学舞，不断提高，是活跃在牛顿中文学校各个舞台上的一个耀眼的集体，更是牛顿中文学校引以为豪的、不断壮大的社区舞林高“脚”中 Newton Alumni 的重要组成部分。而另一方面，交谊舞班的教学也更加按计划执行，严谨有序、稳定发展。

2. 校庆 50 周年评选先进问题

去年 50 周年校庆是学校的大喜日子。经过 50 年的发展，特别是过去 10 来年的跳跃性成长，我们学校现今已是美东地区最大、最有声誉的中文学校之一。整个学校欣欣向荣，各个科目生龙活虎，运作平稳有序。教职员工爱校如家，引以为荣。家长学

生也都喜爱自己的学校，真是值得可喜可庆。为此，学校董事会早在 2 年前就开始筹办这一历史大庆，并在去年春季学期开始后，进入了紧锣密鼓的筹备阶段。当时专门设立的校庆工作组筹办了多方面的一连串的庆祝活动，出现了好戏连台的局面。

可是，准备工作忽略了一点，就是利用 50 年校庆之机，大力评选和奖励多年来为学校做出特殊贡献的教职员工。一直到 4 月下旬，离 5/30 的大庆仅一个月时，当时的校长李屏提出这个想法，建议奖励一批教师。并提出邀请前任及现任校长组成工作小组，负责推荐和评奖工作。

听到这个想法后，董事会立刻意识到 50 年校庆是一个很有意义的历史时机，确实应该借此机会大大地鼓励各方面的先进，一定要奖励先进教师，还应该同时奖励那些长期为中文学校的发展做出杰出贡献的人，以便鼓励更多的新人参与到学校的工作中来，使学校能继往开来，长盛不衰。于是董事会决定扩大评奖范围，增加了为学校做出杰出贡献奖等类别。

当时由于时间过紧，已不可能在全校范围内进行广泛推荐初选，同时考虑到部分老师互相间并不太熟悉，普选可能会产生混乱和没有效率的局面。而历任的校长们相对比较全面地了解教师和学校的情况。董事会信任他们会本着大公无私的精神，公正合理的评选出经得起考验的先进，他们做事比较高效，快速，能保证在 5 月 30 日前完成任务。于是，董事会同意了由评选小组推荐、评选先进的方案。与此同时，董事会全体委员也参加到评选小组中，所有成员都直接参与了此项工作的每一步骤。

从 4 月底开始，工作组投入到加班加点的紧张工作中。每天大量的 e-mail 往来交换意见，几乎每隔几天就有一次持续到深夜的电话会议。大家本着一丝不苟的精神，先认真反复地讨论制定了评选的规则，然后根据这些规则做人员推荐，再接着反反复复一个一个名字地推敲、讨论，一步一步地筛选出每项 5 名获奖提名人，最后再经无记名投票选出获奖者。整个过程严格按照规则办事，大家认真严肃对待。这里需要着重说明的是，在制定评选规则时，大家反复就一个候选人可否获多项提名和获多项奖的问题，进行了热烈的讨论。最后统一认识，认为被在多个项目里提名说明该位人士在多个方面工作都出类拔萃，是对他/她成绩的认可，应当允许。而考虑到让更多人能获奖，大家又决定一人只能当选一个奖项。另外，工作组还特别就是否设立奖金的问题做了探讨，最后一致决定，这次评奖活动的目的是精神鼓励。获奖本身就是巨大的荣誉，没有必要发放物质奖励。

经过一个月夜以继日的紧张工作，11 个奖项先进工作者的名单终于产生了。这些当选的先进工作者，人人都是在牛顿中文学校长期奉献，为学校今天的成就作出过很多无私的贡献，深得大家好评的人物，获奖励当之无愧。当评选结果在 5 月 30 日公布后，引起了很大反响。绝大多数人都认为评出的先进是过硬的。但也有人对评选的方式和方法提出了一些不同意见。

为此，校领导和董事会在学期结束前举行了意见征求座谈会，大约有 20 来人参加了座谈会。大家发表了各自的看法，对如何进行评选先进的问题，提出了许多宝贵的建议和意见。学校也就整个评选活动过程做了说明，并承诺在今后评选先进的活动中应更加谨慎，用更多时间广泛地征求各方的意见，改进和完善工作方法。

3. 关于支教工作的意见

几乎全校人尽皆知，我校自 2007 年起开始了《支持中国贫困地区学生教育》的项目，简称支教项目。这个项目开始是由我校的几位老师自发组织实施，后来经更多热心教职员工的推荐，并经董事会反复讨论后，批准立项为学校的正式项目，同意用部分长期发展基金的利息拨款支持。

董事会认为该项目每年能实实在在地帮助多达 20 多位中国贫困地区的孩子解决读书问题，与此同时也直接教育本校参加支教活动的孩子，让他们珍惜拥有的良好生活条件，更健康地学习和成长。并通过他们，向更多的孩子传达这种精神。为此，董事会明确规定该项目自 2007 年起归董事会直接管理。并派一位董事参与至支教工作组里，成为支教工作组的主要成员之一。工作组负责组织开展各项具体活动，但每项大的活动都必须向董事会通报并获批后才可执行。

经过 3 年的实践，该项目取得了很多成就，一共为国内三所学校共 60 多位贫困学生解决了读书的问题，也使我校 30 多人次前往支教的孩子受到切身教育。为了更好地把这一活动制度化，规范化。董事会在去年新学年开始制定的年度计划里，将制定“支教总则”作为年度完成的 4 项规章制度之一，要求支教工作组，新学年伊始即把重点放在制定“支教总则”初稿上，利用制定该总则的机会，很好地总结 3 年来取得的成绩，发现不足，将可行的经验和方式、方法写入总则，使得支教工作从此有章可循，稳步发展。

但是，支教工作组的部分骨干，在去年初对支教工作有了不同的理解。他们认为支教工作不属于董事会领导，工作组自己有权决定任何与支教有关的事宜，董事会只是提供部分经费而已。董事会坚决不同意这个观点，认为由于此项目关系到学校参与师生的切身利益，带有很大程度的责任性。而且学校注入相当的投资，董事会责无旁贷地必须对此项目直接领导。一些过去的董事会领导，也纷纷用过去 3 年的事实帮助工作组端正认识。

经过 2 个多月的工作，终于使整个工作组回到了董事会领导的共识之下。在这两个月中，董事会为此举行了几次会议，并有大量的 e-mail 讨论，统一了认识，做出了相关的决议。当工作组回归正确的轨道上后，董事会及时拨款给本年度的项目，董事们都积极参与各项筹款及准备活动，以实际行动支持该项活动。本年度的支教项目终于较圆满地完成。

可是，由于学期开始时延误了一些时间，而学期中大家都忙于支教项目的具体工作，虽然董事会从去年 11 月分起，要求工作组草拟总则，随后每一，两个月也在不断敦促工作组，都因为工作组过于繁忙，制定支教总则的工作拖延下来。4 月底，支教小队完成任务圆满归来之后，工作组用学期结束前的 1 个月时间，草拟出初稿。董事会花了许多时间对初稿做了大量仔细修改，但由于已经没有足够时间解决所有问题。经慎重考虑，董事会决定在本年度对此条例不予通过。这样，支教总则成为本年度中董事会计划制定的 4 个规章制度中，唯一一个没有完成通过的文件。

董事会认真严谨的态度，促进了工作组对此规划重要性的认识。工作组在暑期里对文件做了进一步修改，最终达到了要求，在开学前刚刚举行的本学年第一次董事会上，“支教总则”获得了通过。

从上面简述的几个具体实例中，大家可以看到，学校董事会在学校的日常运作中，不仅起到了支持和监督的作用，促进了校行政的工作。而且在必要时，还直接参与具体项目的计划和实施。

董事会的每一位成员，都为此付出了大量无偿的时间和精力。他们任劳任怨、不计个人和家庭的利益，一心想着把学校的事情办好。他们确实是保证牛顿中文学校一直不断健康发展的重要因素。董事会的过去和现在的每一位成员，都是值得我们大家尊敬和赞扬的。希望能有更多的教职员工和家长自告奋勇，象他们一样主动站出来，为学校服务，使我们大家的学校昌盛不衰，永往直前！

有感骊歌

湘 灵

上期校刊有一栏“毕业骊歌”，读罢，使我联想到许多有关骊歌的掌故。

我最早读到的“骊歌”，是李白的诗《灞陵行送别》

送君灞陵亭，灞水流浩浩。
上有无花之古树，下有伤心之春草。
我向秦人问路岐，云是王粲南登之古道。
古道连绵走西京，紫阙落日浮云生。
正当今夕断肠处，骊歌愁绝不忍听。

骊歌，离歌也。典出自逸《诗》《骊驹》“骊驹在门，仆夫俱存；骊驹在路，仆夫整驾”。所谓逸《诗》，是《诗经》未曾收入的先秦古诗，最少有两千五百年历史了。诗中写到主客分离的场景：宝马备鞍，客将远行。马蹄疾疾，驾夫奔驰。客行渐远，主徒悲伤。

南朝诗人江淹（444-505）的《别赋》，为伤别名篇。以“黯然销魂者，唯别而已矣！”起句，细数各种离愁之后，却以“谁能摹暂离之状，写永诀之情着乎？”为结，表达离愁之情，绝非言语能达之意。其“春草碧色，春水绿波，送君南浦，伤之如何”的名句，为历代仿效。如上面李白诗中的灞水与春草。近代徐志摩《再别康桥》中的“波光里的艳影，在我的心头荡漾。软泥上的青荇(xìng)，油油的在水底招摇”，波光与青荇，都可看到江淹的痕迹。流水无情，不舍昼夜，春草有意，故知四时，此喻成为永恒。

盛唐之后的骊歌，当数王维（701-761）的《渭城曲》。

渭城朝雨浥轻尘，客舍青青柳色新。劝君更尽一杯酒，西出阳关无故人。

后人改动诗词，将之谱曲，成为著名的《阳关三叠》。

渭城朝雨，一霎浥轻尘。更洒遍客舍青青，弄柔凝，千缕柳色新。更洒遍客舍青青，千缕柳色新。

休烦恼，劝君更尽一杯酒，人生会少，自古富贵功名有定分。莫遣容仪瘦损。休烦恼，劝君更尽一杯酒，只恐怕西出阳关，旧游如梦，眼前无故人。

此曲反复咏叹，谓之三叠，表达依依不舍的深情。

自西学东渐以来，骊歌亦与时俱进。名气最大的当推两首，苏格兰的民歌《Auld Lang Syne》和李叔同（1880-1942）填词的《送别》。《Auld Lang Syne》中文译成《友谊地久天长》。由苏格兰诗人 Robert Burns（1759-1796）于 1788 年填词，曲调来自一首苏格兰古歌。《送别》的曲调来自美国 John Pond Ordway（1824-1880）的歌曲《Dreaming of Home and Mother》，该曲作于 1851 年。这位 Ordway 先生，居然出自我们波士顿，是麻省哈佛医学院毕业的外科医生兼音乐人。《Dreaming of Home and Mother》在美国内战（1861-1865）时流行一时，并传播到日本。日本人犬童球溪（1879-1943）于 1907 年依曲重新填词，名为《旅愁》。

李叔同于 1905 年到日本留学，先习油画，后攻钢琴，戏剧等。历时 5 年余，1911 年回国，从事西洋美术、音乐、话剧的启蒙教育，影响无远弗界。后出家，法名弘一法师。李叔同先有《旅愁》的汉译，1915 年，重起炉灶，填成《送别》，词曰：

长亭外 古道边 芳草碧连天 晚风拂柳笛声残 夕阳山外山

天之涯 地之角 知交半零落 一觚浊酒尽余欢 今宵别梦寒

歌词的意境，深受古诗词的影响。李白《菩萨蛮》中的“何处是归程，长亭连短亭”。苏轼《蝶恋花》的“天涯何处无芳草”，《三国演义》中转引杨慎的词“青山依旧在，几度夕阳红”，“一壶浊酒喜相逢”，都对此有影响。而且，著名戏剧《西厢记》中的《长亭送别》一曲，“碧云天，黄花地，西风紧，北雁南飞。晓来谁染霜林醉？总是离人泪。”与《送别》的句式，几乎相同。李叔同能将中国古典和西洋近雅融于一炉，颇具匠心。

再回到中文学校毕业生们的诸首骊歌篇章。读罢，发现里面不全是“劝君更尽一杯酒，西出阳关无故人”——王维式的留恋，而且还有“莫愁前路无知己，天下谁人不识君”——高适般的怀远。作为在中文学校操劳数十年的教师和家长们，目睹这些芝兰玉树生长庭阶，当揽镜华发之余，是不是也会得到无限欣慰呢？！

NEW ENGLAND CONSERVATORY

PRESENTS

An Evening of Schumann

Russell Sherman, piano

Arabeske, op. 18 Kreisleriana, op. 16

Fantasie, op. 17

Tuesday, October 5, 2010 at 8 PM

Jordan Hall

30 Gainsborough St. Boston

Russell Sherman

"by any measure one of the truly extraordinary pianists

before the public"

The New York Times

Admission Free

关于笔墨的 两种观点

林二南（老年国画班教师）

在艺术教育研讨中，有画家提出：“没有笔墨的画等于零。”另一画家吴冠中说：“笔墨等于零。”孰是孰非，各执一词。为避免初学绘画的朋友有所误解，简做如下说明。

笔墨是传统中国画家认为最重要的。这里是指在绘画艺术作品中所表现的形象、趣味、神采及其背后所寄托和象征的意境，还有艺术家投注的意念和情怀。在传统的中国画家，尤其是唐宋以至清代注重笔墨意趣画家的心目中，用笔的力度和变化是绘画的筋骨与纲领。而墨色的湮氲气度和韵味，则是绘画的血肉和神采。笔、墨两者相辅相成，如鸟的双翼和人的双脚。要想登高远行，达到别人难以达到的境界，非从笔墨下大工夫不可。

五代画家荆浩在《笔法记》中说：“笔者虽依法则，运转变通，不质不形，如飞如动。墨者高低晕淡，品物浅深，文采自然，是非因笔。”又说：“笔使巧拙，墨使轻重；使笔不可反被笔使，用墨不可反为墨用。”强调了变化和笔墨的运用。

清代笪（Dá）重光在《画鉴》中说：“笔中用墨者巧，墨中用笔者能，墨以笔为筋骨，笔以墨为菁华。”在此说明笔墨运用和它的重要性。这一切一切都由画家来决定。

石涛说：“画受墨，墨受笔，笔受腕，腕受心。”意思是说明心意指挥手腕，手腕执拿毛笔，笔将水墨和形象表现出来。笔墨如何运用，其妙处全由心使。因此中国自古有“书为心画”和画为心画“的说法。所以，人的精神中枢的创作意念和动向成为艺术创作的源泉。可是再反过来说，想得再好，不会运用笔墨来表现也没用。我们欣赏一幅

画，所看到的就是笔墨，无笔墨就无韵味。难怪强调笔墨的画家说：“没有笔墨等于零。”因为他们的眼光集中在画面的笔墨表现上。于是就把画面表现的一切成果，均以笔墨的运用来代表了，甚至沿袭魏晋玄学思想，连画家的人文素养所转化成简、淡、雅、逸的风格和气韵都包括其中。就像看文章只求文字流畅、华美就算好文章一样。

吴冠中则认为“笔墨等于零”。这是他写专文的题目，他说：“因笔墨几乎占领过中国绘画技法的全部，甚至颠倒因果，将作品的优劣决定于笔墨的优劣。为此我曾发表过一文《笔墨等于零》。认为脱离了具体画面而孤立谈笔墨，这笔墨的价值等于零。”但他也说：“我不但不反对笔墨，而且也尊重好的笔墨。只要能表现内心的感受，任何手段都是好的。不管用什么笔墨，都可以点石成金。……笔墨永远都是向前发展的，只要搞出来的新东西是好的，只要能表现新的感情、新的面貌，任何笔墨都变成有价值。”由此可见吴冠中并未否定笔墨的价值，而是强调笔墨的价值。并强调在欣赏好的作品时不能孤立谈笔墨。

这样说来，重笔墨亦是重视“画写心”，与重视结构及创新者，仅仅是在艺与技的认知上略有不同而已。

在人类文化融合和发展的今天，东方与西方、传统与现代，甚至后现代，已不是离群固步自封的思维。应面对世界投以开阔的视野，看待艺术创作技、艺、道三个层面各自不同的重要性。



校长上周发送的每周来信和我们分享了一篇文章——2010年9月15日,《时代周刊》的网页上刊登, Kayla Webley 撰文, 现编译如下:

你为什么学中文?

Daborah Fallows 和她在《Atlantic》任职的先生, 对住在海外并不陌生。在他们的职场生涯中, 从非洲到东南亚, 他们总是随时搬家。然而众多海外工作的经验, 还是和他们在他们中国那三年热闹而具有冲击力的生活不可同日而语。在 Daborah 这位哈佛大学语言学博士的新书《用中文做梦——中文课里的生活、爱情、和语言》里, 讲述了她学习中文这门世界上最难学的语言时的细节: 其中的挣扎和成就都记录在案。她对《时代周刊》的记者谈到通过学习普通话, 她对中国人的生活有了了解; 见识到中国令人耳晕目眩的变化; 和学习这门语言的价值。

你们为什么选择了中国?

几乎可以毫无争议地说, 中国是现时世界上最有趣味的地方。我和先生在 80 年代中去过中国, 我们确认那里发生了巨变, 但中国的发展和变化也到了一个特殊的关键点。

80 年代的中国十分令人着迷吗?

回首那时, 中国刚刚摆脱了文革, 许多人感受到那是改革的前夜, 但又对它的去向无法预料。那时还看不到任何经济发展的迹象。商品匮乏, 几乎所有人仍然穿着老旧和制式一样的服装。有极少数的人开始穿低廉的西式的衣服。我的两个小儿子和我们一起旅行, 所有遇到的人都想摸摸他们金色的头发, 还常有人把他们抱起来合影。

2006 年, 你遇到一个什么样的中国?

和以前看到的截然不同的中国。老的传统和新生的事物占有同一空间。比如有些老建筑挤在 80 层摩天大楼的夹缝里。原来车辆稀少的马路上有了飞奔的跑车。到中国的头几个星期, 我眩晕地喘不过气来。极目所面对的都是极速、巨大、生长和陌生。

学中文对你了解中国的变化有什么启发?

刚开始我觉得这只是融入日常生活的基本工具, 但当我掌握了一些汉语之后, 我发现这种语言完全改变了我的日常生活。周边仍是喧闹和拥挤的, 唯一我能掌控的, 就是对语言的学习。学中文, 成为我了解、解释我每天面对的日常生活的途径。

你能举一个从学中文中了解中国的例子吗?

他们的餐桌文化可以很平常, 也可以过分地程式化。你想不到, 一个人要给所有的人斟茶以后, 才能给自己斟茶。那份客气和我在公共场所看到的截然不同——人们相互的拥挤和揉推。从我学语言的角度看, 中文最恰当的用法, 是直接和快捷的, 甚至有些不够客气。“请”和“谢谢”是不常用到的。在饭馆吃饭, 服务员问你要不要加一点水, 你可以直接了当地说: “不要。”不像英文中用一些客气的词语, 使语气柔和下来。我的一些中国朋友告诉我, 你添加客气话, 会使亲人或朋友之间亲密无间的关系变形。事实上, 你对孩子说“请”或对好朋友说“谢谢”, 对方感到的是比较正式、冰冷的态度, 他们会因此质疑“我做错了什么事吗?”

对这种语言的了解能帮助你解释街上推挤的行为吗?

语言学习帮助我了解, 那是我以前没有认清语言和行为之间不匹配时, 对这种现象不理解的反应。进而影响我对中国所见其他现象的认识和反应。

你觉得什么是美国人认识中国的重要的方面？

我们去之前，我觉得中国是一个 13 亿人口的大民族，一个众人团结，方向、步调一致的社会。但是实地生活以后，我认识到，这是一个有 13 亿个人，每人以自己的独特方式奋发向上的社会。中国的日常生活看上去是热闹、混乱，基本不像有法制规范的国家。重要的是，不用惧怕这一类的生活，应该尽量地了解这个国家。我们和中国的关系，不像我们想象的那样充满恐惧，而是有更多的东西是可以接受和了解的。

应该有更多的美国人学中文吗？

美国人应该多学外语，而且不止一种。特别是这一代孩子，学中文是聪明的选择。因为这将为他们打开一部分全新的世界。不是因为普通话会掌控世界，而是因为这是一个工作、生活、沟通、了解中国——这个在未来会变得越来越重要的国家的机会！

编后话：麻烦母语为英语的先生Bill帮忙翻译此文，他有与中文打交道28年的经历。对于文中的两个地方，他做了格外的解释，我想他的观点也可以分享：

关于文中Dabroah所说中国人的拥挤和揉推，他觉得首先这并不是中国人独有的陋习，美国人几乎没有为哪样供不应求的东西排队的经历。而中国二，三十年前还处在那种生活形态中。所以国民性中也许有这种焦急的残余。再者，在追星族、球迷以至“黑色星期五”的大甩卖中，美国人的拥挤和揉推也和任何其他族人不相上下。应该见怪不怪才是。特别是文中第六个问题的回答十分模糊，可以说并没有解释清楚她自己的观点。

Dabroah在回答记者第七个问题时用了“chinese fire drill”这个词。Bill解释说，这是一个他读高中时会玩的“游戏”：前后两车等红灯时，后车的乘客（多为高中生）会喊“chinese fire drill”，所有人同时冲出车外，在前车的四周乱跑一通，然后跳上自己的车，穿过绿灯。我问：“你父亲那代人会这样胡来吗？”他说没听说过。我又问：“是和我们的文化大革命学的吗？”他说那时并不知文革的详情。他自己给出了可能的来源——从中国城看到中国人救火得到的创作灵感。美国人觉得中国人救火（可能有人觉得我们做事也如此）是独特的、看不出章法的。因为现在这位哈佛的语言博士也用了这个词，来形容中国的现况，所以觉得写出这个来源有点意思。



中文学校繁忙而愉快的新学年第一天

摄影 楼一平

东方十年 魅力久远

——写在东方艺术团成立十年之际

郭爱群，曹景雁



波士顿东方艺术团，由妈妈舞蹈团发展至今，已经整整10年了。在建团10年之际，新老团员将欢聚一堂，与波士顿地区其他青少年和成人文艺表演团体同台，高歌曼舞，奉献一台经典中国歌舞晚会，庆祝东方十年的不懈，展示她们坚持的魅力。

当年这个大学文工团的成员们，而今从事着全职工作，从医生、工程师、程序员、研究员到会计师、企业精英，她们源起利用孩子在牛顿中文学校学习的时间习舞训练，这一跳，转眼就是十年！

在平衡工作和家庭之余，她们走过对舞蹈的挚爱，对自我的追求的十年。

长期跟随几位专业舞蹈老师学习中国舞，东方艺术团舞蹈技能及演出水准一再提高，不断吸引着新人的加入。新鲜血液又使得东方艺术团热情不减，充满了活力、朝



气和创新。团员们十年来表演了中华民族的傣、汉、彝、藏、蒙古、新疆等民族舞蹈，奉献的是中国桃李杯及各舞蹈大赛前三名得奖节目。包括《撒扇》，《溜溜的康定，溜溜的情》，《弦歌悠悠》，《千红》，《红是红，绿是绿》，《床前明月光》，《呼

唤绿荫》等，经年不断地把国内最经典优秀的舞蹈作品，呈献给侨居海外的观众。

东方艺术团现已成为波士顿地区最受欢迎的成人舞蹈团之一，每年应邀参加许多大波士顿地区的各项文化表演活动，并努力融入美国主流社会，现在我们能单独制作编排整场演出，为活跃华人社区的文化生活，和传播中国文化做着力所能及的贡献。

听听东方艺术团团员们此刻的心声吧。

“东方舞团的十年，是我终生难忘的人生经历之一。不仅仅因为我们曾与许多中国著名艺术家们同台共演，鲜花、掌声中合影时的精彩；更钟情的是挥汗如雨深夜加练。寒冬顶着风雪夜赶场演出，酷夏踩在撩烫的铁板舞台翩翩起舞；先生们送来食物以示支持，孩子们参加演出令人欣慰；这种种场景历历在目，体现出来的热情与精神令我毕生难以忘怀…… **张川川**

“融入舞蹈的生活是绚丽的生活！谁曾料想飘洋过海之后竟还能在中国音乐中徜徉起舞？特别感谢东方每一位队友的温暖友情，特别珍惜我们共同拥有的这一片五彩天地，特别期待即将进行的充满我们热情和努力的十年庆典演出！” **季晶**



“年轻时曾经暇想过：假如当初没有放弃，也许如今会在舞台上……如今虽已不再那么年轻，却又在东方这群永远年轻的朋友们，十年的扶持鼓励下，一次次走入那令人眩目的舞台梦境。谢谢东方的朋友们！谢谢十年来爱戴关注支持东方的朋友们！”

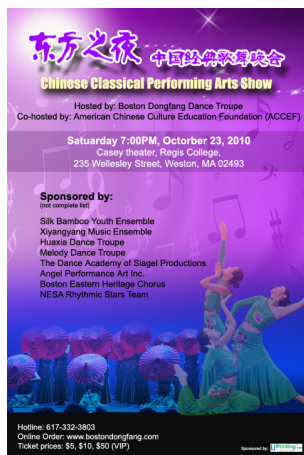
梁榕

“我以为我最热爱的舞蹈，不得不随着学生生涯的结束而划上句号。来美后恍然发现跳舞之人不分年纪，欣然舞蹈原来可以成为一生的爱好。有幸加入东方舞蹈队，和有着相同经历、兴趣相投的同胞们重新回到舞蹈的天地，用专业的态度对待每一次的演出，用人生的阅历诠释对舞蹈的感悟，我觉得我的心因舞蹈而永远年轻着，飞扬着，伴随着我两个可爱的孩子快乐成长！”

曹景雁

“是舞蹈和音乐引领我有幸遇到了这群美丽的精灵。我会加倍的珍惜与守护。痴心不改，舞梦不断……” - **阎娅丽**

东方舞蹈艺术团借其成立十周年之际，携手全美华人文化和教育基金会共同主办，旨在传播中国文化、资助中国贫困儿童；以“韵舞东方，情牵故乡”为主题的民族歌舞晚会。精彩的节目和爱心的奉献，渲洒着海外华人对生活的激情和对中国文化及故乡的无限眷恋。此次演出所得利润，将全部捐给全美华人文化和教育基金会 (ACCEF) 用于文化和教育的相关项目，让孩子们有实现梦想的机会。



晚会将于 10 月 23 日星期六，晚七点在位于 WESTON 的 REGIS COLLEGE 举行。在此，我们欢迎各界人士和团体与我们共襄盛举，无论您是选择成为我们的赞助人或是为您的生意广而告之，还是携亲朋好友亲临观看，我们都诚挚的感谢您的支持！我们相信您会有一个愉快的夜晚！

岁月如歌十年放

波士顿东方之声合唱团成立十周年庆祝活动侧记

杜炎武

2010年7月4日，东方之声合唱团迎来了建团十周年的喜庆日子。团委会研究决定在麻州西部的旅游城春田市举办庆祝十周年外出联欢、娱乐与郊游并举的大型庆祝活动，以别具风格的庆典为自己庆生。

这次庆祝活动是给每个团员的精心包装的礼物，我们雀跃地等待着开启的那一天……

7月3日上午，浩浩荡荡的120人哼唱着 we 唱过的一首首歌，从波士顿来到了麻州树木葱郁的春田市。

11时我们抵达春田市“罗伯逊公园”(Robinson State Park, Springfield)。大家握手相拥、寒暄问安、激情对应、笑脸灿烂。我们在一起唱歌竟然唱了十年了，每个人都觉得难以置信。初中、高中、大学的同学，一起工作的同仁，现在还保持联系的能有几人？，而且怎么算也只是几年的友情。我们在一起唱歌已经十年，真是一件不可思议的事情！十年，需要多么深厚的感情来维系？面对在一起唱了十年的歌友，发现原来真的是“歌友们不用去灌溉，花自然会开”。我们只是在周末练唱歌和外出演出才相聚。平日里，生活在自己个人的世界里，承担着各自的责任和烦恼。一周复一周，整整十年了！我们大家都有一言难尽的故事，但也终究一切尽在不言中。如今，让脑中的一切思虑都静静地随着春田市的“康州河”流淌……

我们在一起唱歌十年了！你始终在这里，我也始终在这里，你我共同期待着高唱下一个十年！

亲密无间的庆典在丰盛而又富含中国味的野餐中拉开序幕：各式各样的包子、凉面、炒米粉、粽子、糕点、酱牛肉、炖排骨、炒虾……很多人参加了第一个成为关注焦点的排球比赛，“巾帼不让须眉”，女将们也全都上场了。蓝天、白云、高大宏伟的常青树、碧绿无边的草地。这个公园清静的气息、静谧的氛围，体现出无穷的魅力，让人怦然心动、令人流连……

盛大晚宴以海鲜餐为主，每一道菜都是绝佳风味。大家欢聚一堂，轮着桌子尽兴地祝酒。一同见证“东方之声”合唱团十年的光荣历史。共话“东方团”的昨日、今日。我们回忆了“东方团”的共同记忆。也表达了对“东方团”的依恋和对未来的祝福。

晚宴后，大家乘车回到旅馆开庆祝会，每个人都收到了小礼品。周云深团长在致辞中表示：东方之声合唱团有十年傲人的历史，英才众多。团员们以参加东方之声合唱团为荣，为乐。在“东方团”唱歌，即是对生活的赞美，也是对梦想的追求，我们的心会被强烈而有序的合声韵律而左右。十年的“东方之声”，增辉了波士顿！我团克服了各种困难，融合中国合唱歌曲的经典艺术元素，并将民歌、民族合唱法穿插其间。数度在国际合唱比赛中荣获奖项，赢得了荣誉。那一次次惊喜，正是我们全团这十年心血的结晶。

庆典上，东方之声合唱团的团员们表演了极为精彩的节目。这场演出，集优雅和幽默为一体。歌声、掌声、笑声此起彼伏，不绝入耳！演出的气氛一次次地推向高潮。一曲彼有浓郁“怕老婆”风格而又新颖别致的歌曲，点燃了观众的热情，取得了轰动的效果和观众的交口称赞。女团员们的舞蹈婉转娇媚，得到大家高度关注。而大家用各自方言说：“庆祝东方之声合唱团成立十周年！”的风趣的表演，又让人开怀大笑，得到最热烈的鼓掌和欢呼！新团员 Emma 跳的“肚皮舞”，更是冲击着我们的视觉与感官，给人带来耳目一新的感

觉。最难忘的时刻出现了——全体团员共同合唱“东方之声”。大气磅礴的歌声把这次表演晚会的气氛推向了最高潮！

7月4日上午，我们在旅馆二楼会议室听了“健康理财”的讲座还观看了团员 Maobo 用三天三夜赶制出的我团演出的幻灯片。然后我们分组乘车去 Graylock State Park 爬山观光。那里有麻州的最高点，海拔 1100 公尺的塔楼制高点！在通过塔楼最高层的四面窗户，可眺望麻州、纽约州、康州，和蒙州和新罕布夏五个州的山区景色。我们欣赏着山区动人心魄的景观风姿美态，赞叹气势磅礴山区景色之妙的同时，也兴起了陈子昂“念天地之悠悠，独怆然而涕下”之叹。面对如此山色，我感到有被奇取呼吸一样的深深震撼。并有一种流泪的冲动和彻底的无语。

7月4日下午，我们驱车到波士顿交响乐团夏季营地，听晚上由美国大牌歌星詹姆斯·泰勒(James Taylor)和凯柔·金(Carol King)演唱的音乐会。他们俩人都是七十年代的大歌星，多次获得“格莱美奖”(美国音乐最高奖)。

我们东方之声合唱团昨晚现场看 Carol King & James Taylor 7/4 Tanglewood 音乐会

回来，我耳边竟不停的回响着年轻时在国内常唱的童安格的歌——“午夜的收音机轻轻传来一首歌；那是你我都已熟悉的旋律。在你遗忘的时候，我依然还记得；明天你是否依然爱我”。

虽然没有那时美国和港台的音乐文化背景，多年来心里一直疑问着收音机传来的那首歌是哪首歌？没顾得上问童安格和杨立德，也没想到去互联网查查，今天却水落石出，令我热泪盈眶。那你我都已熟悉的旋律居然就是 Carol King 的歌《Will you still love me tomorrow》。

音乐会前只听说过 James Taylor 与波士顿交响乐团的亲密关系，和他那 John Dever 的 Country Road 般的唱腔。事先又忽略了 Carol King，回家后赶快查她简历，因为有赌在先——团里有人说，根据现场成千上万的年轻人，随着她台上摇摆头发劲歌劲舞而舞动不停，她一定是年轻人 pop star 偶像，二三十岁。我那时猛回头看现场观众，又发现几乎每个美国大娘大婶都会跟着唱，便赌她一定是美国的邓丽君。哪里知道一查，她是我妈妈同代人，已经六十八岁！那首歌是她十八岁写的。

这音乐跨时代纵横，跨文化纵横，从五十年前她的笔下，带给二十年前的我的梦想和对午夜收音机的那首歌的遐想，直到今日，一个偶然的机会，在 Tanglewood 台上台下圆了一场梦。是偶然吗？

摘自团员宁可的邮件

这里是颂扬风景、园艺、建筑、音乐和歌声的地方，藤罗花从架子上垂吊下来，构成了白色和紫色瀑布般的美景。园内宽敞的园林，胜景美妙。大门口两边石林上有大型雕刻的石狮把门。门口牌子上写着，演出台前面的座位是 500 美元，1500 美元和 2500 美元三个区域，后面的草坪区是每位 60 美元(我们是预订的团体票每人 24 美元)。鲜艳衣着的人海景观与灿烂的花园色彩相得益彰。人行道两边的花池中的鲜花使人眼花缭乱，繁花似锦，花荟极多。花圃里开着争妍斗丽多姿多彩盛放的鲜花，这些花单独看来也许没有什么摄人的力量，但成片鲜花的摇动却在晚风中渲染着一种惊人的魔术。人们在田园诗般的风景中踏歌而行，这里真是浩瀚人群和恬静之美的完美融合。

音乐会开始了，电吉他、钢琴和鼓声营造出一种空灵辽阔的气氛。男、女生唱踏着音乐的节拍闪亮登场。他们创意独特、浪漫瑰丽，轮流演唱 60 年代、70 年代、80 年代的名歌，跨越时空的深情对话，表现了歌唱艺术海纳百川的胸襟和朝气蓬勃的活力。他们俩人，男演员弹吉他、女演员奏钢琴，别有韵味，很值得静静品味。他们气势恢宏热情洋溢的演唱，引起了现场观众强烈的共鸣。真是歌声如潮、欢声雷动。男女老少欢众的脸上都荡起兴奋的表情，他们用一次次热烈的掌声、粗犷奔放的尖叫声、热力飞扬的口哨声及观众席中款款深情的伴舞，人们手中绿色、黄色、蓝色等彩色的电光圈，有的人还挥动点燃的蜡烛，营造出一片与歌唱演员互动的浓厚氛围。

听这场音乐演唱会是我们这次出来最浪漫的享受，是听觉的盛宴！在演唱会中，我的感情像潮水般溃了堤！这台由不同年代多元素构成的集萃演唱音乐会，独具艺术魅力，有极强的观赏性。这是我在美国听到的最抢眼的一场演唱会。演唱家们确实呈现了很高的演唱水平，他们演唱出了歌曲的神韵和作品的精神。他们以人文的乐思颂扬了高尚的人间大爱和心灵的赞歌。演出后，他们谢幕多次，雷动的掌声和欢呼声经久不息！

夜幕降临了，园内华灯璀璨、流光溢彩。庆祝美国国庆日的大型焰火燃放开始了。绚丽的焰火姹紫嫣红。色彩炫目的礼花弹，飞上夜空，壮丽的焰火跳起夜空芭蕾。璀璨的色彩构成似真似幻的交响曲。美轮美奂，如梦如幻，叹为观止。

十年，我们用歌声扩大了“东方之声合唱团”的知名度和影响力，创造了合唱的奇迹。我们让东西方在一起相遇，使美妙的中国歌曲的旋律远播海外四方。我们乘着歌声的翅膀，领略了秀美的世界风光与浓浓的故土情怀。美妙的中国旋律，质朴的中国乡音，曳动了我们的思乡之情，织就了共抒乡情的纽带。全团歌友和家属们的鼎力支持搭建了“东方之声”这一中国合唱歌曲的平台…



有人以《论语》中的三个警句概括了东方之声合唱团的过去、现在与未来：“逝者如斯夫，不舍昼夜”；“君子和而不同”；“从心所欲不逾矩”。讲述我团过去十年的发展，丰富与多元；我团的特色和今后崇尚真正合唱艺术的理念…。

我们将在记忆里镌刻这次“东方之声合唱团”十年大庆的记忆。彼此十年相知的默契，融合在未来的十年里！

《走在山坡上》的联想：

妈妈的歌声

——永青

年初，我们知音舞韵舞蹈团开始和周娜老师学习一个山西舞蹈《走在山坡上》。

山西人酷爱吃醋，汾酒也很有名。我虽祖籍湖南，但妈妈是山西人。姥姥家在山西朔县有酿酒的作坊，她的童年曾在一个个大酒缸之间穿来转去，我想妈妈的酒量了得，可能源于她4岁时曾大醉过一次。爱吃醋就更别提了！我们小时候住在天津，每次我拎着瓶子去住家旁的小杂货店，售货员拿过瓶子就往里灌醋，从不问我：“酱油？”《走在山坡上》表现的正是山西的一群爱吃醋，爱喝酒的婆姨们，抱着醋坛酒坛走在山坡上的喜乐。舞蹈的音乐好听，动作乡土味儿十足，舞编的也很有趣，大家越跳越觉得有味道，越跳越喜欢。既有一半的山西血统，我当然更加偏爱这个舞蹈了。

因着这支舞，团里的姐妹们对山西的地理文化有了兴趣。试演之前，Virginia 送了一个 Email 给我们，是山西风光一瞥，还伴着《人说山西好风光》的歌。瞬间，我的心被这景这歌击中，记忆的闸门难以关住，久久不能自己……。于是我写了下面的回信给 Virginia 和团里的姐妹们：

Virginia:

你的 Email 一下子让我想起妈妈许多的许多的往事，真的很感谢你发给我这样一个特殊的邮件！

我的妈妈常常唱《人说山西好风光》这首歌，当她唱的时候，我甚至可以感觉到山西的醋和酒的味道。她的声音好像低八度的郭兰英，又掺杂了马玉涛的浑厚，好听极了！我听人唱歌是

很挑剔的，但每一次听妈妈唱歌，我都是痴迷迷的。不是因为她是我妈，而是因着她的声音和唱歌的味道。我常常想她真应该随马玉涛去参加文工团的，她本来有这个机会，但因姥爷说这是当不被人看重的戏子，她便做罢了。我带她去邓桂平家玩过，邓桂平听她唱了

《人说山西好风光》后，当即让妈妈参加她学生的汇演，就唱这首歌！她说妈妈的女低音是天成的，浑厚自然，歌也唱的挺有味，不需训练，只需记词，能把这支歌唱完整就会很棒了。但是妈妈不相信，老说：“说你是个实心眼儿吧，人家这样讲是为了让你高兴！”。我告诉她，我和邓桂平没有任何私交，只跟她上过几堂课，是个毛病很多，常挨批评的学生而已。她死活不信，不肯去演出，我便没当成妈妈的伯乐。听到妈妈的去世的消息，电话中的邓桂平沉默了片刻，说了一句，“我要为她去唱！”。我一点儿也没想到的。在妈妈的追思礼拜，如此繁忙的邓桂平老师为我的妈妈——一个平凡的女工、一个她只见过一面的老人唱了著名的《安魂曲》。我承认我是个实心眼儿，但是我敢说邓老师也是说真的。

也许是因为 Memorial Day（阵亡将士纪念日）的到来，也许是因为马上就要跳这个山西舞，反正走笔至此，我早以眼泪纵横。妈妈走的时候，心身都承载了太多的痛和忧虑，因着她那被癌症摧残的身体，因着我的婚变和失业。对于现在的我来说，眼泪和悲伤不再，但是如此心疼我的妈妈却不在了……。妈妈一直尽她的全力陪伴我走着艰难和痛苦，现在，我多么渴望我能陪伴妈妈走着快乐和幸福，不再痛，不再忧虑！蒙上帝怜悯，他让我确信妈妈是在天堂，看得到我的现在，她很开心。我总共梦到妈妈三次，梦里的妈妈变了，变的不再是抿紧嘴唇，铁女人般坚强的样子。变的如此温柔，无忧无虑，像个小女孩儿。梦里的妈妈还指着她的肚子和双腿让我看她全新的身体。梦里的妈妈

一直笑着，但从不说话。在妈妈的追思礼拜上，我为她唱过永青版的诗篇二十三篇，我和兄弟姐妹们一起唱了好多好多的歌，其中那首《爱喜乐生命》从此与妈妈一起存储在我的心里。每当这旋律响起，我就知道我的主在告诉我，我的妈妈她现在在天上好的无比。

我很想我的妈妈，我会为妈妈跳《走在山坡上》，希望她百看不厌。以前，她总说我是五短身材，随了她，绝对想不到女儿竟然会半百学跳舞，这次说不定她能表扬我两句呢（我唱歌，妈妈好像从没表扬过我。只是点歌让我去学唱，比如：《渴望》啦，《篱笆墙的影子》啦，《嫂子颂》啦，什么的……）。我敢打赌，她若在这儿，一定很喜欢你们知音舞韵和咱们的舞姿，也一定会指指点点让我学这个人学那个人。她更会做很多好吃的给咱们，什么包子，饺子，葱花饼，花卷，……，要知道她做的面食在我的朋友圈中是很有名气的。

在新家院子里，我种下的第一棵树是玉兰。在 Mahoney 苗圃转了一整圈儿，另一半 Frank 指着这棵树说：“Why don't we plant this tree in our yard to honor your mom?”我和82高龄的老爸挖了深深的树坑，还洒了他从 Westford 老人公寓带来的泥土，妈妈和爸爸曾在这土地上，走过他们最后手牵手的时光。这是一棵白玉兰，花会很香很香，我给这小片地起的名叫“芳香园”。因为妈妈的名字原本是“崔玉兰”，参加修建京包铁路工作时，自己改名叫“崔世芳”，她告诉我，这是因为她想走遍世界。但是，姥姥家里的人一直叫她“玉兰子”，带着绵绵的山西腔，甚是好听。

我最近误入了波士顿新办的诗社，哇塞，那好诗，好词，好人让我这没诗的人既尴尬又不舍离去。苦思苦想还是没诗，今天突然有了冲动，特打油一首拙诗，以免被逐出诗社，正好也为我们的山西舞蹈《走在山坡上》的首次公演

做个纪念，一举两得！

〈走在山坡上〉

——知音舞韵 表演山西舞蹈“走在山坡上”有感

走在山坡上，
汾酒浓郁醋飘香。
脚下黄土一溜烟儿，
抱坛婆姨赶路忙。

走在山坡上，
没有打闹没声响。
高抬腿呀爬陡坡儿，
汗水湿透蓝衣裳。

走在山坡上，
抱紧坛呀莫慌张，
珍宝藏坛里边儿，è è è
当心脚下绊踉跄。

走在山坡上，
口干不舍尝琼浆。
小心揭盖闻闻味儿，
酒醉醋醉味入肠。

走在山坡上，
面带笑靥暗思量，
老小家中待小菜儿，
有酒有醋甚*都香！

走在山坡上，
尘灰难掩俊模样。
甩汗再走一程路儿，
姐妹相衬赶夕阳。

*(“甚”：山西发音为 shè ng,
“什么”的意思)



世界杯足球赛的哨音已渐渐远去，但赛场人物的风采和观众感想的韵味，还在弥漫和传扬。一位咱们牛顿人中的高级球迷的文章，成为我的喜爱，特刊载在校刊上，以飨球迷朋友们，也借此开出我们今年的新创栏目“生活之醉”

谁的眼泪在飞洒

——为世界杯赛场的卡卡送行

曹劲松

天使般的面容、精湛的球艺、优雅的风度、虔诚的基督徒、赛场内外的男人真君子，这就是南非世界杯赛场上，五星巴西的绝对中场核心10号，今年28岁的卡卡。由于卡卡在本次世界杯外围赛，及此前的美洲杯及联合会杯的出众表现，巴西队教练邓加，制定了在进攻中以他为核心的战术。而在本届杯赛的前四场比赛中，卡卡也不负众望，每每为队友输送出一剑封喉的助攻。但遗憾的是，在与荷兰队进行的四分之一决赛中，他未能调整到最佳状态，屡次错失良机，随巴西队痛遭淘汰。赛后，卡卡难掩失望之情，流下了痛苦的泪水。所谓男儿有泪不轻弹，只是未到伤心处。卡卡一直在为本次世界杯做准备，因为他一直认为这次世界杯是他职业生涯中最为重要的一次世界杯：是他能向世人证明他可以肩比贝利、马拉多纳、齐达内等球王的唯一舞台。因此，他腹股沟的伤情一直拖着没有动手术。而且害怕再次受伤，上赛季在皇马的比赛也一直未敢“全力以赴”。

但是，这一切随着巴西队的出局，而随风消逝。下一届世界杯卡卡就32岁了，对于一个打中前场的职业运动员来说，意味着已经过了自己的黄金岁月，即使他能够参加世界杯，巴西队也不可能再制定以他为核心的战术了，可以讲卡卡永远失去了证明自己也是球王的机会。人生有时就是这样无奈！

与大多数出身贫苦的巴西球星不同，卡卡出生在一个富有的中产阶级家

庭，在喜爱踢足球的同时，也接受了良好的文化教育，直到15岁，他的家庭及他本人才决定选择职业球员的发展道路，加盟了巴西国内的传统强队——圣保罗队。出众的身体条件、与生俱来的踢球天赋、再加上对足球的深刻理解，很快就让少年卡卡脱颖而出，成为队中的头号球星。卡卡的出众表现，也很快得到了当时国家队主教练斯科拉里，及欧洲豪门AC米兰队的垂青。2002年，年仅20岁的卡卡就被征招加入巴西国家队，并有幸参加了当年在日本及韩国举办的世界杯。那年的巴西队拥有罗纳尔多、罗纳尔迪尼奥、里瓦尔多等天才球员，一路过关斩将，最后夺取了冠军。那时的卡卡无疑是幸运的，年纪轻轻就获得了职业球员梦寐以求的世界冠军，虽然年少的卡卡只是队中的替补球员，整个杯赛期间仅仅上场了无关痛痒的二十几分钟，但这无碍让他领受到了世界杯的巨大魅力，也许从那时起，他就为自己定下了目标：作为队中的当家球星夺取世界杯冠军。

我第一次真正喜欢上卡卡，是从一场AC米兰的比赛开始的。其实到现在，已经忘记了那场比赛的对手是谁。在那场比赛中，卡卡有禁区前沿的一记鬼斧神工般的脚后跟妙传舍普琴科，让后者破门得分。那一脚球出乎了所有人的预料，赛后人们普遍议论的一个话题是：他是怎样做到的？卡卡的踢球风格是速度快、视野开阔，经常能够在高速带球中突破对方的防线，然后送出手术刀般准确的助攻，或直接破门得分。卡

卡在 AC 米兰取得了巨大的成功，帮助俱乐部取得了象征着欧洲俱乐部最高荣誉的欧洲冠军杯，2005-2006 赛季的亚军，及 2006-2007 赛季的冠军。尤其是在 2006-2007 赛季中，作为中场球员的卡卡踢进了 10 个球，并在决赛中两次助攻队友，2-0 绝杀利物浦，完成了米兰对红魔的复仇之战。他个人也在 2007 年 25 岁的时候，达到了职业生涯的顶峰——获得了国际足联颁发的世界足球先生。

2009-2010 赛季，卡卡以 8500 万美元的创记录身价，加盟西班牙皇家马德里队，与同时加盟的 C·罗搭档，希望帮助皇马夺得久违的西甲及欧冠冠军。果真如此，世界将因卡卡而精彩。这个赛季，西甲成为最有看头的联赛之一。但是，既生瑜，何生亮？卡卡与皇马遇到了如日中天的梅西及巴塞罗那，再加上伤病的困扰，结果屈居西甲亚军，冠军联赛也折戟沉沙，两手空空。人们也没有看到在关键比赛、关键时刻卡卡扮演救世主的镜头。如今寄予重望的世界杯又是憾然出局，如何不常使英

雄泪满襟？

赛场以外的卡卡是一个标准的好男人。他迎娶了青梅竹马的女友，并忠贞如一。他将收入的十分之一捐献给教会，并致力于公益事业。更衣室内也总能与各国队友和睦相处。

别了，卡卡。也许四年后你会再来，但世界也会不同；我们还会关注你的比赛，你仍然是足球世界里最亮丽的一道风景线。世界杯赛上虽有遗憾，但是不要悲伤，因为你已经尽力。

最后以你在 2007 年世界足球先生颁奖典礼上的获奖感言，作为本文的结束语吧：when I was young, I was dreaming to become a professional player for Sao Paulo and play one game for national team, that's it; but as bible says, God has got mark then we can think and want, that's what happened in my life.

卡卡，你已经得到了比你想要的多得多的东西，你没有遗憾！



中文学校“人满为乐”，但肩并肩的乒乓球和篮球训练场地，经常险象环生。学校新购进简易挡板，解决了一些问题。

摄影 楼一平

韭菜盒子

馅:

韭菜一磅, 洗净切碎

鸡蛋四个 加盐打匀炒熟弄碎

虾皮一 tbs

芝麻油 1tsp

皮: 用锅或和面盆, 加 3 杯面粉 (all purpose), 一半用开水和, 一半用凉水, 诀窍是一边慢慢地加水一边用筷子搅, 让水和面结成小团, 等面粉差不多都成团了再开始用手揉成大团。这时不会太烫手, 面也会软硬刚好。面刚和好不会太光滑, 没关系, 盖上让它醒一醒, 约 15-20 分钟, 这时你开始准备馅, 等馅准备好了, 面也醒好了。

做法: 将醒好的面揉到光滑, 从中间戳一个洞, 成“甜甜圈”状。截断, 撮成 1.5 寸直径粗的长条, 切成约 1.5 寸大小 (其实大小完全看自己喜好) 的“剂子”, 用擀面杖擀开, 约放大三倍左右, 厚了不易熟, 太薄容易破。放馅, 合起来即可 (一片皮对折, 两片皮上下均可)。平锅, 放一点油滑锅而已, 煎时盖上锅盖易熟。煎至两面金黄。等稍稍凉后再吃, 别烫着了。

配上大米粥就是一顿可口晚餐。

如果图省事, 可直接买馄饨皮、水饺皮包, 怎么包可随意创作。不过一定要沾水粘牢哦!

家常炒饭

原料:

- a. 橄榄油 3tbs
- b. 冻玉米粒和混合青豆胡萝卜丁各一杯, 微波解冻加 1/2 tsb 盐
- c. 葱 2 根, 切碎; 甜洋葱 1/2, 切丁
- d. 米饭 4 杯
- e. 盐 1 tsp; 胡椒粉 1/4 tsp
- f. 鸡蛋两个 加盐 1/4tsp 炒熟弄碎
- g. 芝麻油 1tsp

做法:

炒锅内加 2tbs 橄榄油, 加 b 玉米等, 焙炒 3-4 分钟; 盛出来, 锅内再加 1tbs 橄榄油, add c 葱等 1-2 分钟, 接着 d 米饭, 炒至饭软, add e 盐等, 加 f 鸡蛋, 最后加 g 芝麻油拌匀, 关火。

特点: 荤 (蛋) 素 (蔬菜) 粗 (玉米) 细 (米饭) 兼有, 如果配上五彩豆腐汤即成就了简单营养的一餐, 孩子们都喜欢 - 我们家的中国孩子和我学校的美国孩子。

Tsp = tea spoon Tbs = table spoon

